

*Made for minds.*



# آیین نامه رفتاری

ارزش‌ها، نگرش‌ها و رفتارهای ما

همکاران گرامی،

آکادمی دویچه وله بازتاب دارد، بلکه در تعاملات روزانه کارکنان ما از ۶۰ کشور جهان با تمام تفاوت‌هایشان آشکار می‌شود.

ما به عنوان یک نهاد فعال رسانه‌ای در گستره جهان بر پایه مأموریت قانونی خود مسئولیت ویژه‌ای در قبال کاربران، طرح برنامه، شرکای پخش و تجاری، جامعه و محیط زیست داریم. این راهنما تشریح دریافت ما از این موضوع در درون و بیرون از دویچه وله است.

ارزش‌ها، اصول، هنجارها و معیارهایی که ما در سراسر جهان آنها را رواج می‌دهیم و از آنها پشتیبانی می‌کنیم و خود در نهاد دویچه وله و در همکاری با شریک‌هایمان به کار می‌بندیم در این آیین‌نامه بیان شده‌اند.

این آیین‌نامه رفتاری فراگیر، اصول تعهدآوری را دربر می‌گیرد که اقدامات روزانه ما با یکدیگر را هدایت می‌کند. رعایت حقوق و قانون در عملکردهای ما ضروری است. این آیین‌نامه در خدمت آن است که رفتارهای حقوقمدار و فعالیت‌های اخلاقی و بی‌نقص همه کارکنان دویچه وله را تضمین کند خاستگاه دیگر ما ارزش‌های مدیریتی دویچه وله هستند که هم اکنون به کل موسسه ما انتقال می‌یابند. این آیین‌نامه رفتاری پیش‌شرط مهمی

دویچه وله (DW) هم اکنون بیش از هر زمان دیگری با مردم در سراسر جهان در ارتباط و به عنوان صدایی مستقل، بیش از پیش از ارزش و اعتبار بالایی برخوردار است. ما بر آنیم که مردم را به ویژه در جاهایی که در معرض سانسور و تبلیغات سیاسی هستند، آگاه کنیم.

## ما از دسترسی به اطلاعات آزاد و حق آزادی بیان در سراسر جهان حمایت می‌کنیم

ما در سراسر جهان از دسترسی به اطلاعات آزاد و حق آزادی بیان پشتیبانی می‌کنیم. نگرشی که جمع ما را در دویچه وله به یکدیگر پیوند داده پشتیبانی از آزادی، دموکراسی و حاکمیت قانونمدار، رواداری، و شفافیت در برابر افکار عمومی است. به همین دلیل ما هر شکلی از تبعیض همچون تبعیض جنسیتی، نژادپرستی، یهودی ستیزی و غیره را رد می‌کنیم. ما همچنین به دلیل مسئولیت تاریخی آلمان در قبال هولوکاست خود را مدافع حق حیات اسرائیل می‌دانیم. ما مدافع این ارزش‌ها هستیم.

این موضوع نه تنها در محتوای گزارش‌های ما و طرح‌های توسعه سیاسی و برنامه‌های آموزشی



# ارزش‌های ما زنده هستند



# آیین‌نامه رفتاری

از همه ما کارکنان دویچه وله انتظار می‌رود که مسئولانه با این آیین‌نامه آشنا شویم. پاسخ به پرسش‌ها در باره جزییات قواعد وظیفه مدیران، مسئولان اداری و مسئولان بخش‌های ذیربط است.

مبنای آیین‌نامه رفتاری که در دویچه وله و برای آن اعتبار دارد، به قوانین، توافقات تعرفه‌ای و مقررات داخلی دویچه وله ارجاع می‌دهد؛ بویژه به مواردی که در کتابچه دویچه وله تنظیم شده‌اند. روشن است که این قواعد و مقررات تحت لوای آیین‌نامه رفتاری همچنان اعتبار دارند.

ما هرگونه نقض موازین این آیین‌نامه را پیگیری می‌یم و در صورت لازم اقدامات ضروری را بر مبنای قوانین انجام می‌دهیم. ما به عنوان رسانه‌ای بیان و عقیده در سراسر جهان پشتیبانی می‌ی را در درون نهاد خود ای‌ای‌پذیرد و تحمل می‌.

**پتر لیمبورگ**  
مدیر عامل دویچه وله

برای وجهه و موفقیت ما در این کشور و سراسر جهان به شمار می‌رود و به این منظور تنظیم شده که همه کسانی که در راستای انجام مأموریت قانونی ما کار می‌کنند را متوجه اهمیت و رعایت اصول و مقررات داخلی نهاد ما سازد. رعایت این آیین‌نامه رفتاری برای کلیه کارکنان دویچه وله و موسسات تابع آن الزام آور است.

همه ما به عنوان کارکنان دویچه وله به ویژه مدیریت و نیروهای مسئول که فرهنگ این موسسه را رقم می‌زنند، ملزم به رعایت و پایبندی به اصول این آیین‌نامه رفتاری هستیم. نیروهای مدیریتی الگو هستند. آنها باید مطمئن شوند که همکاران با این آیین‌نامه آشنا شده و آن را درک کرده‌اند. آنها مسئول هستند با رفتارهایی مقابله کنند که همسو با قوانین معتبر نیستند یا در تقابل با رفتارها و ارزش‌های پایه‌ای مندرج در آیین‌نامه هستند.

**رویکرد مشترک**  
**همه ما را به هم پیوند**  
**می‌دهد.**

# ما برای موفقیت مشترک از تنوع و تکرمان بهره می گیریم.

## موضع روشن در راستای آزادی

آزادی، دموکراسی و حقوق بشر پایه‌های کار رسانه‌ای و شناسنده پیام و توسعه سیاسی ما به شمار می‌آیند. ما از ارزش‌های آزادی دفاع می‌کنیم و هر کجا باشیم مواضع روشن، مستقل و منتقدی در این رابطه می‌گیریم. بویژه علیه هر نوع تبعیض همچون تبعیض جنسیتی، نژادپرستی و یهودی‌ستیزی هستیم. ما با توجه به تاریخ آلمان مسئولیت ویژه‌ای در قبال اسرائیل داریم.

## شفاف در گفتگو، پیوسته در شبکه جهانی

نیازها و واقعیت زندگی مردم در مرکز توجه خدمات رسانه‌ای و حوزه کار آکادمی ما قرار دارند. ما آزاداندیشانه و مرتبط با شبکه‌های جهانی و منطقه‌ای با همه مردم دنیا به گفتگو می‌نشینیم. خدمات ما در هر زمان و هر کجا که لازم باشد، چشم‌اندازهای نوینی را ارائه می‌دهند. ما پشتیبان تعامل سازنده هستیم و همیشه و همه‌جا با همگان با احترام رفتار می‌کنیم.

## دانش ژرف و چشم‌اندازهای متنوع

بزرگترین سرمایه ما تنوع و تخصص ماست. ما کنجکاوانه به جهان می‌نگریم، بی‌باکانه به راه‌های تازه گام می‌نهیم، پرسش‌های نقادانه مطرح می‌کنیم و پاسخ‌های اساسی و مستقل می‌دهیم.

تیم‌های چند زبانه ما که در بیش از ۶۰ کشور جهان مستقر هستند، به همراه کاربران و همکاران ما، کارهای جذابی را با بالاترین کیفیت و اهمیت عرضه می‌کنند.

ما توسعه سیستم‌های رسانه‌ای آزاد را ترویج می‌کنیم، دسترسی به اطلاعات را فراهم می‌سازیم و معیارهایی برای آموزش و کار رسانه‌ای مستقل تعیین می‌کنیم. ایده‌های خود را با همه به اشتراک می‌گذاریم و از تنوع خود برای موفقیت متقابل بهره می‌گیریم. این ارزش‌ها پایه و اساس مقررات رفتاری ما برای همکاری سازنده و احترام متقابل هستند.

# درک و دریافت ما از خودمان

## خودفهمی ما- اطلاعات آزاد برای تصمیمات آزاد

اینها هدفهای اعلام شده ما هستند و به همین اندازه راه دستیابی به آنها هم اهمیت دارد. ما به ارزشهای آشکاری باور داریم که آنها را با دیگران به اشتراک می‌گذاریم و انتظارات روشنی از خود و از نحوه تعامل با یکدیگر داریم. این هدفها وجه مشترک همه کارهای ارائه شده و خدمات ما هستند و تصمیمات و رفتار روزانه ما را تعیین می‌کنند.

خطاب ما به کاربرانی است که هر روز بهترین‌ها را برای آنها در نظر داریم و خود را *made for minds* «پرداخته برای شعورها» می‌دانیم. ما در گفتگو با کاربران و شرکای خود بر پایه آگاهی‌های صحیح، چشم‌اندازهای تازه‌ای به ذهن‌های منتقد را در سراسر جهان نشان می‌دهیم و امکان دسترسی آزاد به ابزارهای آموزشی را برای مردم ایجاد می‌کنیم تا به باورهای آزاد و مستقل برسند و آنها را آزادانه آشکار سازند و از این طریق جوامعی آزاد و دمکراتیک را با یکدیگر شکل دهند.

شدت رد می‌کنیم. بیان ادعاهای دروغ در مورد افراد مشخص و توهین به افراد ممنوع است.

ما با توهین به اقوام و ملیت‌ها یا رفتارهای مشمول مجازات همچون انکار یا نسبی کردن هولوکاست به هیچوجه مدارا نمی‌کنیم.

### مرزهای آزادی بیان و عقیده

ما آگاهییم که آزادی بیان آنجا به پایان می‌رسد که مرزهای موبینگ، آزار جنسی و رفتارهایی که شان افراد را خدشه‌دار می‌کنند مانند ادعاهای نادرست، اظهارات خلاف واقع، تهمت و توهین را زیر پا نهاده شوند.

ما هم چنین واقفیم اظهاراتی که به انکار هولوکاست یا نسبی کردن آن منجر می‌شوند شامل آزادی بیان نمی‌شوند.

ما به عنوان کارکنان دویچه وله موظفیم در زمان اظهارات علنی برای دویچه وله چه در فرم یا محتوا در عرصه فعالیت‌های داخلی و بیرونی و همچنین در شبکه‌های اجتماعی و دیگر انتشارات آنگونه تعدیل و خویشتنداری را رعایت کنیم که برخاسته از مسئولیت ما در قبال ارزش‌های دویچه وله و همچنین برخاسته از ملاحظات قراردادی و وظیفه وفاداری در قبال دویچه وله به عنوان کارفرما و دیگر همکاران باشد. ما متناسب با وضعیت و حوزه کاری در دویچه وله موظفیم که رفتارمان در بیرون از عرصه کاری و در انظار عمومی آنچنان باشد که وجهه و منافع به حق دویچه وله خدشه‌دار نشوند. باید از بیان هر گونه اظهارات تبعیض‌آمیز - بویژه تبعیض جنسیتی، نژادپرستانه و یهودی‌سیتزانه- خودداری کرد، زیرا این گونه اظهارات می‌توانند منجر به اتخاذ اقدامات بر اساس قوانین کاری تا حد انفصال از مناسبات کاری شوند.

ما به عنوان کارکنان با قوانین اصلی، قراردادهای منطبق بر تعرفه‌ها، دستورالعمل‌های داخلی موسسه دویچه وله به ویژه مقررات مندرج در کتابچه راهنمای دویچه وله که به حوزه‌های مسئولیت ما مربوط می‌شوند، آشنا هستیم و از آنها پیروی می‌کنیم. این مقررات همچنان معتبرند و اعتبار خود را با انتشار این آیین‌نامه از دست نمی‌دهند.

**“ ما هیچ‌گونه تبعیضی را در رابطه با یکدیگر و در عرصه تولیدات بیرونی تحمل نمی‌کنیم.**



# پایبندی و وفاداری ما به قانون و مقررات

## ممنوعیت تبعیض بر اساس قانون برابری عمومی (AGG)

. ما هر گونه تبعیض همچون تبعیض جنسیتی، نژادپرستی و یهودی‌ستیزی را در روابط با یکدیگر یا در عرصه ارائه مطالب بر اساس قانون برابری عمومی تحمل نمی‌کنیم. ما همکاران، شرکا و یا افراد ثالثی را که در چارچوب فعالیت‌هایمان با ما در ارتباط هستند مورد تبعیض قرار نمی‌دهیم. خواه این موارد در ارتباط با یهودی‌ستیزی، انگیزه‌های نژادپرستانه یا تبعیض قومی، جنسیتی، دینی، عقیدتی یا در رابطه با معلولیت، سن یا هویت جنسی باشند. ما موبینگ و آزار جنسی را به

آیین‌نامه رفتاری با معیارهای خود بطور کلی مناسبات ما را با یکدیگر در دویچه وله هماهنگ کرده و نظام ارزشی را برای کار روزانه ما و همچنین در حوزه فعالیت ژورنالیستی ترسیم می‌کند. بدیهی است که تحت لوای آیین‌نامه رفتاری قوانین جاری و مقررات ویژه دویچه وله همچنان معتبر هستند.

مدیریت دویچه وله و مسئولان ارشد باید سرمشق باشند و موظفند که در اجرای آیین‌نامه رفتاری اهتمام ورزند.

دویچه وله بویژه از همکاران انتظار دارد که به نکات زیر توجه کنند؛ با تخلفات بر اساس قوانین کاری رفتار خواهد شد.

## فرهنگ فیدبک‌های سازنده

ما با بررسی شیوه‌های موجود، جستجوی راه‌های تازه و تأمل در رفتار خود، فرهنگ ارائه فیدبک‌های سازنده را ایجاد می‌کنیم.

ما از خطاها به عنوان فرصتی برای بهبود بهره می‌گیریم.

ما بر این باوریم که انسان‌ها تکامل می‌یابند و رفتار آنان می‌تواند تغییر کند.

ما اختلافات را مدیریت و حل و فصل می‌کنیم.

ما موضوعات غیرواقعی را درباره نمایندگان، مسئولان و کارکنان دویچه وله منتشر نمی‌کنیم.

## وفاداری

ما به ارزش‌ها و راهبردهای دویچه وله وفاداریم.

ما در شکل‌دهی به روند تغییر و تحول فعالانه شرکت می‌کنیم.

ما متعهد به صداقت و حقانیت هستیم.

## کنش هدفمند

ما مسئولانه برای رسیدن به اهداف دویچه وله کار می‌کنیم.

ما با ایده‌های تازه انگیزه ایجاد می‌کنیم و به این ترتیب باعث نوآوری می‌شویم.

ما در راه کسب موفقیت می‌کوشیم.



# تعامل با یکدیگر

## احترام

ما صادقانه و محترمانه با هم رفتار می‌کنیم.  
ما هرکس را صرف‌نظر از منشأ قومی، جنسیت، مذهب، معلولیت، سن یا هویت جنسی گرامی می‌داریم.  
ما برای دیدگاه‌های متفاوت ارزش قائلیم.  
ما آزار جنسی در محیط کار را به هیچ رو بر نمی‌تابیم.  
ما هیچ‌گونه سوء استفاده از قدرت را تحمل نمی‌کنیم.

## شفافیت و همکاری

ما اطلاعات را آشکارا و بی‌درنگ به اشتراک می‌گذاریم.  
ما فراتر از مرزهای مکانی، مدیریتی و بخشی با هم کار می‌کنیم.  
ما پذیرای ایده‌های تازه و نوآوری هستیم. احترام، شفافیت و همکاری، اعتماد، وفاداری، بازخورد یا فیدبک سازنده و راهبری و کار مطابق با اهدافمان، سنگ بنای همکاری ما را تشکیل می‌دهند.

## اعتماد

ما رویکردی آزادانه داریم و کارمان موثق است.  
ما قابل اعتماد و وفادار به گفته‌های خود هستیم.  
ما یک فضای کاری را ایجاد می‌کنیم که در آن امکان ارتباطات باز و ارائه فیدبک‌های انتقادی وجود داشته باشد.

ما رویکردی آزادانه داریم و کارمان موثق است.

# تصمیمات ما بنا به منافع دویچه وله اتخاذ می شود.

## تدارکات و مناقصات

ما مطابق با قوانین معتبر و مقررات داخلی دویچه وله محصولات، خدمات و تولیدات را بر اساس کیفیت، بهای مناسب و رقابت تأمین می‌کنیم. تصمیمات مربوط به خرید بر اساس کیفیت محصولات و خدمات عرضه‌کنندگان و به نحوی عینی و قابل تأیید، گرفته می‌شوند. توافق‌های ناقص رقابت مجاز نیستند.

## هدایا و سایر پاداش‌ها

ما هدایا، دعوت‌ها و تخفیف‌های ژورنالیستی را که استقلال ما را زیر سوال ببرند و ما را به تصمیم‌گیری‌های غیر مربوط و غیر واقعی در مورد امور تجاری سوق دهند، رد می‌کنیم. ما هدایا، دعوت‌ها و مزایای دیگر را فقط با شفافیت کامل و مطابق با کلیه قوانین معتبر و مقررات داخلی دویچه وله می‌پذیریم. ما به نوبه خود تنها در حد مناسب، هدایا به دیگران اهدا می‌کنیم و از آنان دعوت‌هایی به عمل می‌آوریم. سنجه حد مناسب در درجه نخست دیدگاه کشور آلمان است، گرچه دیدگاه کشور هدف نیز در نظر گرفته می‌شود.

# تعامل ما با شرکا و اشخاص ثالث

## فساد و اعطای مزایا

ما هرگونه فساد را رد و از بروز هر آنچه فساد به نظر آید پرهیز می‌کنیم.  
ما از دادن و گرفتن هرگونه امتیاز، رشوه یا هر نوع دیگر پاداش شخصی خودداری می‌کنیم.

## شرکای کاری

ما در انتخاب شرکای کاری مان از «ارزش های اعلام شده دویچه وله» بهره می‌گیریم.

## دارایی معنوی

ما به قوانین مربوط به دارایی معنوی اشخاص ثالث احترام می‌گذاریم و از آن محافظت می‌کنیم.

## تعارض منافع

ما تصمیمات تجاری خود را بر اساس سود دویچه وله اتخاذ می‌کنیم و تحت تأثیر روابط و منافع شخصی نیستیم.  
ما فعالانه تعارضات منافع احتمالی را آشکار می‌کنیم.  
ما اطمینان حاصل می‌کنیم که شرکای پروژه‌های و تجاری ما هیچگونه تعارض منافی نداشته باشند.

## حفاظت از داده ها

ما به حکم صرفه‌جویی در گردآوری داده‌ها فقط داده‌های لازم را گردآوری می‌کنیم. ما در مورد داده‌های شخصی که جمع‌آوری، استفاده و پردازش آنها از نظر قانونی مجاز است، رازداری کامل را تضمین و بنا بر این از داده‌ها در برابر سوء استفاده محافظت می‌کنیم. به هنگام تصمیم‌گیری در مورد محل نگهداری داده‌ها و رمزگذاری آنها، به محرمانه بودنشان اهمیت می‌دهیم.

## فناوری و ایمنی اطلاعات

ما هنگام کار با سیستم‌های فناوری اطلاعات IT موازن و مقررات مربوط به فناوری اطلاعات و ایمنی آنها را رعایت می‌کنیم تا از سوء استفاده از این سیستم‌ها، هم در داخل سازمان و هم در خارج از آن، جلوگیری شود. ما از خطرهایی که امنیت داده‌های دویچه وله را تهدید می‌کنند و ناشی از بی‌دقتی در استفاده از سیستم‌های فناوری داده‌ها است، آگاهیم و در برابر آن هوشیارانه عمل می‌کنیم.

“ ما با دقت از اطلاعات استفاده می‌کنیم.



# بکارگیری ما از اطلاعات

## رازداری

ما با دقت لازم با اسرار موسسه و اطلاعات محرمانه رفتار می‌کنیم. این امر در مورد مسائل تحریریه و مدارکی که برای نشر مناسب یا مورد نظر نیستند هم صدق می‌کند.

ما همیشه اطلاعات محرمانه را اگر به صورت دیجیتالی هم موجود باشند، فقط در دسترس آن کارکنانی می‌گذاریم که ضرورتاً با آنها کار دارند.



# ارتباطات ما با افکار عمومی

ما در هر ارتباطاتی روشن می‌کنیم که به عنوان فرد خصوصی یا کارمند دویچه وله مسأله‌ای را مطرح می‌کنیم یا کاری را انجام می‌دهیم. ما برای جلوگیری از تعارض احتمالی منافع، زمانی به کارهای جنبی خارج موسسه می‌پردازیم که تأثیر تبلیغاتی احتمالی آنها در چارچوب روبه تأییدشده درون موسسه ما باشد.

ما به پرسش‌های گزارشگران و موسسات رسانه‌ای در خصوص دویچه وله مستقلاً پاسخ نمی‌دهیم بلکه این موارد را به بخش ارتباطات موسسه خود که این روند را هماهنگی و هدایت می‌کند واگذار می‌کنیم.



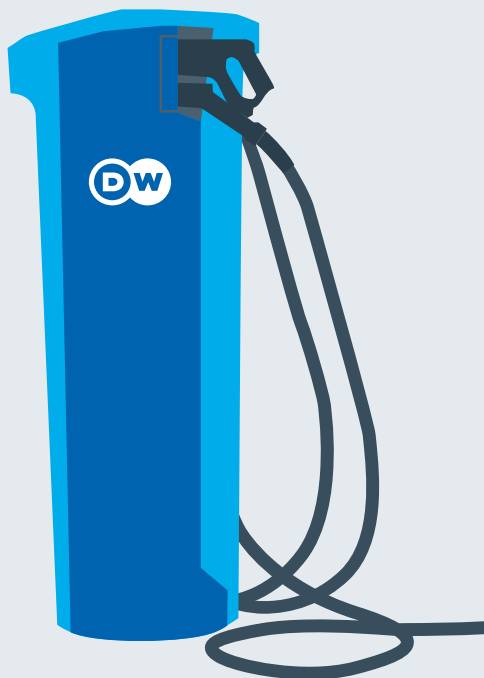




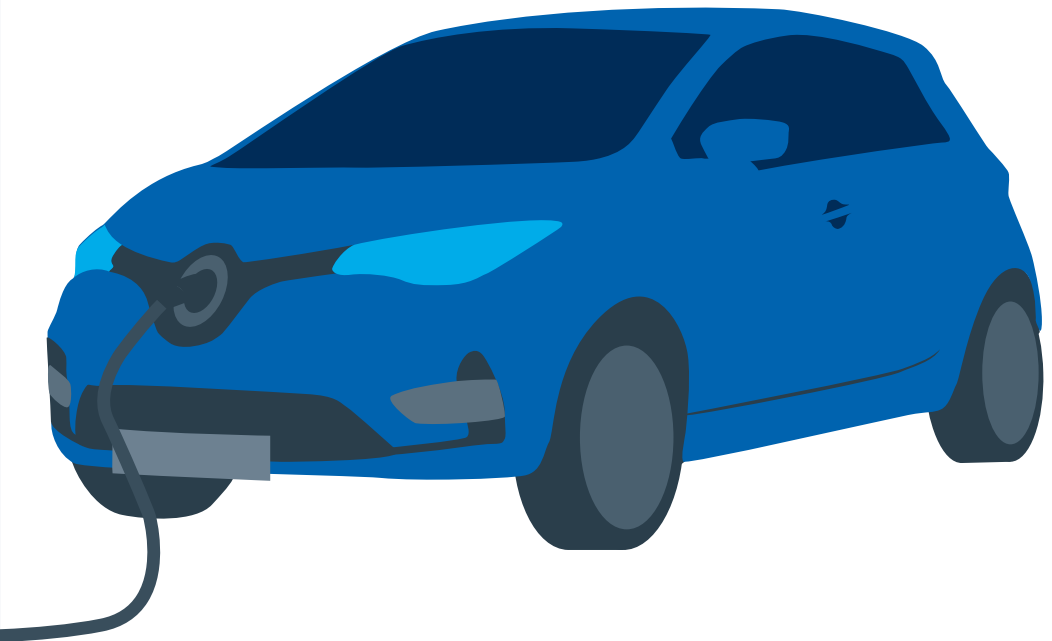
ما شفاف بیان می‌کنیم  
که به عنوان یک شخص  
خصوصی یا به عنوان کارمند  
دوچهره وله در جایی حضور  
می‌یابیم یا فعالیت می‌کنیم.

ما دستورالعمل‌های مربوط به  
بهداشت و ایمنی شغلی را  
رعایت می‌کنیم.  
ما مقررات خود را برای کار در مناطق  
بحرانی رعایت می‌کنیم.  
ما به شیوه ماندگار به ویژه در  
بهره‌گیری از منابع موجود  
صرفه‌جویانه و سازگار با محیط  
زیست و حفظ اطمینان از  
تجدیدپذیری آنها رفتار می‌کنیم.  
ما اطمینان حاصل می‌کنیم که  
اقدامات مان هیچ تأثیر منفی  
ناخواسته‌ای برای شرکای مان  
نداشته باشند. (عدم زیانباری)

“فعالیت ما  
بر مبنای  
ماندگاری منابع  
است.



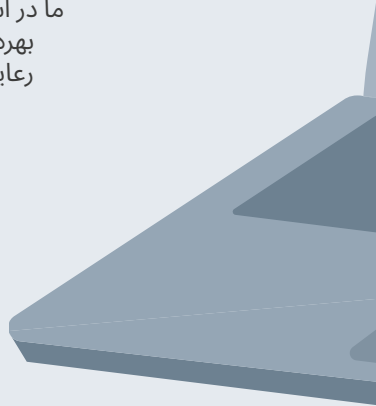
# معیارهای ما در زمینه ایمنی و ماندگاری



# نشیوه رفتار ما با دارایی‌های موسسه

ما از وسایل کاری خود و سایر  
دارایی‌های دویچه وله با دقت لازم  
استفاده می‌کنیم.  
ما نتایج کار خود را در اختیار دویچه  
وله فرار می‌دهیم.  
ما در استفاده از وسایل کاری اصول  
بهره‌وری و استفاده بهینه را  
رعایت می‌کنیم.

“ ما به صرفه  
جویی و بهینه  
کاری توجه داریم.





*Made for minds.*



“ ما به وظیفه  
دقت در امر  
روزنامه‌نگاری  
توجه داریم.



# اصول و سنجه های تحریریه ما

پایبندیم، پژوهش‌های اساسی  
می‌کنیم و مستند و متوازن  
گزارش می‌دهیم.  
ما به قوانین حاکم بر تفکیک محتوای  
تبلیغاتی و تحریریه پایبندیم.  
ما احترام به حریم خصوصی و  
بهره‌گیری درست از اطلاعات،  
نظرات و تصاویر را وظیفه خود  
می‌دانیم.  
ما به قواعد و مقررات دویچه وله و  
خط مشی مسئولان هیات تحریریه  
در زمینه کار در شبکه‌های  
اجتماعی دقت داریم.

ما به عنوان افراد تأثیری، از مسئولیت  
خود در قبال مردم آگاهیم و در  
این راستا با دقت می‌یم.  
ما مأموریت خود را بر پایه قانون  
دویچه وله و معیارهای راهنما  
انجام می‌دهیم.  
ما در امر تحریریه و گزارشگری  
مستقل کار می‌کنیم و تحت تأثیر  
منافع اشخاص ثالث نیستیم.  
ما به دیدگاه‌های متفاوت احترام  
می‌گذاریم و مشوق گفتگو  
هستیم.  
ما به اصل دقت در کار رسانه

## اقدامات دویچه وله در صورت بروز تخلفات

## پرسش‌های زیر می‌توانند در پیروی از آیین‌نامه رفتاری به شما کمک کنند

- آیا قواعد قانونی و درون اداری موسسه را رعایت می‌کنم؟
- آیا از پیش و به موقع یک تصمیم را با مسئولان مربوط هماهنگ کرده‌ام؟
- آیا تصمیم خود را صرفاً بر اساس منافع دویچه وله و مستقل از منافع شخصی می‌گیرم؟
- تأثیر برون اداری تصمیم من چیست؟ آیا ارزیابی شخص ثالث نیز تصمیم مرا تأیید می‌کند؟ آیا وجهه خوب دویچه وله حفظ خواهد شد؟
- آیا تصمیم من با وجدانم سازگار است؟

دویچه وله در صورت بروز تخلفات اقدامات لازم را برای رفع مشکل اتخاذ خواهد کرد. بدین معنا که نخست با همه همکارانی که در موردی درگیر هستند گفت‌وگو کرده و اهمیت آیین‌نامه رفتاری را برای آنان توضیح خواهد داد، تا بر مبنای قواعدی که در اینجا مقرر شد تغییری در رفتار آنها حاصل شود. اما در صورت بروز تخلف این امکان نیز وجود دارد که اقداماتی در چارچوب حقوق کاری اتخاذ شود. بنا بر درجه و شدت تخلفات اقدامات متناسب با آن بر مبنای قوانین کار اتخاذ می‌شود. در صورت لزوم این اقدامات می‌توانند منجر به فسخ قرارداد یا فعالیت‌ها شوند.

اگر بتوانید همه پرسش‌ها را با یک پاسخ روشن «آری» جواب دهید، تصمیم شما مطابق با الزامات آیین‌نامه رفتاری است. اما اگر مطمئن نیستید، افراد زیر می‌توانند به شما کمک کنند.



# خطوط کلی در زمینه اجرای آیین نامه رفتاری

## اگر شک داشتید و یا در رابطه با رعایت معیارها پرسشی داشتید، لطفا با مدیران یا مسئولان اداری تماس بگیرید.

مسئول حفاظت در برابر آزارهای جنسی تماس بگیرید.

در هر صورت، مطمئن باشید که با گزارش شما کاملا محرمانه برخورد خواهد شد.

### اقدامات دویچه وله در صورت بروز تخلفات

در صورت بروز تخلفات، دویچه وله اقدامات مناسب را برای روشن ساختن قضیه انجام خواهد داد. این بدان معنی است که نخست در یک نشست گفتگوی مشترک اهمیت این آیین‌نامه رفتاری برای کارکنان توضیح داده می‌شود تا در راستای مقررات مندرج در آن در رفتار افراد تغییری ایجاد شود.

همچنین ممکن است در چارچوب مقررات مربوطه و مطابق با قوانین کار، در مورد تخلفات اقداماتی به اجرا گذاشته شود.

### مسئولان تماس در موارد تخلفات

این آیین‌نامه رفتاری مجموعه‌ای از مقررات الزام آور برای همه کارکنان دویچه وله است.

اگر متوجه نقض احتمالی موازین در موسسه ما شدید، مهم است که نخست موضوع را مستقیما با شخصی که فکر می‌کنید بر خلاف قاعده رفتار کرده، در میان بگذارید.

بسته به نوع نقض موازین، می‌توانید موضوع را به مدیر خود یا مسئول این امور، خانم آنلی گرونیگر گزارش دهید.

**Annelie Gröniger**  
**compliance@dw.com**  
**+49.228.429-2105**

طبیعتا می‌توانید با سایر مسئولان زیربط به ویژه نمایندگان کارکنان یا، در صورت لزوم با مأمور بررسی فساد در بیرون از موسسه یا افراد

# افراد قابل رجوع برای ما

